

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ПЕТРА МОГИЛИ**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

ПРОЄКТ

**«Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії»
другого рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»**

Кваліфікація: Магістр спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією 035.01 «Українська мова та література» й освітньою програмою «Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії»

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради

_____ / Клименко Л. П. /
(протокол № _____ від « ____ » _____ 2020 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 01.09.2020 р.

Ректор

_____ / Клименко Л. П. /
(наказ № _____ від « ____ » _____ 2020 р.)

Миколаїв – 2020 р.

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми**

Рівень вищої освіти	магістр
Галузь знань	03 «Гуманітарні науки»
Спеціальність	035 «Філологія»

«ПОГОДЖЕНО»

Перший проректор
ЧНУ імені Петра Могили
_____ Н.М. Іщенко
«___» _____ 2020 р.

Директор інституту філології
ЧНУ імені Петра Могили
_____ О.В. Пронкевич
«___» _____ 2020 р.

Керівник розробки:

Завідувач кафедри
української філології та
міжкультурної комунікації
ЧНУ імені Петра Могили
_____ Т.П. Шестопалова
«___» _____ 2020 р.

РОЗРОБЛЕНО І ВНЕСЕНО

Керівник закладу-розробника

Ректор ЧНУ імені Петра Могили
_____ Л. П. Клименко

**Керівник робочої групи
(гарант освітньої програми)**

Доктор філологічних наук,
професор
_____ Т. П. Шестопалова

ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО:

Робочою групою Чорноморського національного університету імені Петра Могили у складі:

- Шестопалова Тетяна Павлівна – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української філології та міжкультурної комунікації (гарант освітньої програми).
- Пономаренко Сергій Сергійович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української філології та міжкультурної комунікації.
- Островська Людмила Станіславівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української філології та міжкультурної комунікації.

2. ЗАТВЕРДЖЕНО:

Вченою радою Чорноморського національного університету імені Петра Могили (Протокол № ___ від «___» _____ 2020 р.)

3. ВВЕДЕНО В ДІЮ:

Наказом ректора Чорноморського національного університету імені Петра Могили (Протокол № ___ від «___» _____ 2020 р.)

1. Профіль освітньої програми
«Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії»
зі спеціальності 035 «Філологія»

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Чорноморський національний університет імені Петра Могили, інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Другий (магістерський) рівень. Магістр філології за спеціалізацією 035.01 «Українська мова та література» й освітньою програмою «Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії»
Офіційна назва освітньої програми	Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, 1 рік 6 місяців
Наявність акредитації	Акредитована МОН України
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-ENEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мови викладання	Українська, англійська
Термін дії освітньої програми	До 1 липня 2027 року
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://chmnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/05/OPP-2018-Ukrayinska-mova-ta-literatura-Magistri.pdf
2. Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми в царині української філології, іноземної мови (англійської), перекладу, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації українською та англійською мовами.	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки 035 Філологія 035.01 Українська мова та література
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<i>Загальна програма: Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії.</i>

	Акцент робиться на поглибленні й концептуалізації знань з лінгвістики, літературознавства, теорії та практики перекладу, розвитку професійних компетентностей у сфері філології включно з перекладом, опануванні новітніх методик викладання філологічних дисциплін. <i>Ключові слова: українська філологія, іноземна мова, переклад, наука, методика, навчання.</i>
Особливості програми	Зорієнтована на оптимальне освітнє сполучення компетентностей, які, з одного боку, забезпечують конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці, а з другого, - дають достатню наукову підготовку для продовження навчання на ступінь доктора філософії й проведення порівняльних досліджень. Передбачено навчання студентів як українською, так і англійською мовою.
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускник може працювати в науковій, освітній, перекладацькій, літературно-видавничій галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах 1–4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, у різноманітних центрах, фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування. <i>Посади:</i> науковий співробітник (літературознавство, лінгвістика, переклади); філолог-дослідник; викладач закладів середньої освіти; викладач закладів вищої освіти; перекладач з англійської мови; гід-перекладач; редактор літературний; редактор технічний; редактор науковий; професіонал у галузі освіти; професіонал у галузі літератури (згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010).
Подальше навчання	За умови успішного завершення навчання магістр може продовжити освіту на третьому (доктор філософії) освітньо-науковому рівні.

5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Використовується студентоцентричне та проблемно-орієнтоване навчання через дисципліни, практики та самонавчання. Система методів навчання базується на принципах цілеспрямованості, бінарності й інтерактивності (безпосереднього взаємообміну інформацією, ідеями, прогнозами, результатами навчання викладача й студента). Основними підходами при викладанні та навчанні є гуманістичність, системність, технологічність, дискретність. Основні види занять: лекції, семінари, самостійна робота, консультації, розробка проєктів, написання наукових статей.
Оцінювання	Результати усних та письмових іспитів, заліків, практик, самостійних творчих, частково-пошукових, наукових робіт, виступів на конференціях, захисту кваліфікаційної магістерської роботи.
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні завдання та проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації різних джерел
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
ЗК 5	Здатність працювати в команді та самостійно
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу, синтезу
ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації
ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками

	інших професійних груп різного рівня
ЗК 11	Здатність проводити дослідження на належному рівні
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності (ФК)	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах
ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з української філології, іноземної мови та перекладу для вирішення професійних завдань
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в українській філології, іноземній мові та перекладі
ФК 8	Здатність свідомо застосовувати експресивні, емоційні, логічні засоби мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	Здатність планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження в галузі філології
7. Програмові результати навчання	
ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та

	професійного самовдосконалення.
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних

	принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Усі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. У процесі організації навчального процесу залучаються професіонали з досвідом дослідницької /управлінської /інноваційної /творчої роботи, роботи за фахом, іноземні лектори. 100% професорсько-викладацького складу, задіяного до викладання професійно орієнтованих дисциплін, мають наукові ступені та/або вчені звання за відповідною або спорідненими спеціальностями.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення відповідає потребам освітнього процесу протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами,

		що відповідають чинним нормативним актам. Комп'ютерні класи мають сучасне програмне забезпечення. Комп'ютеризовані робочі місця у науковій бібліотеці надають доступ до інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету загалом. Студенти також мають змогу користуватися власними ПК, безкоштовний доступ до мережі інтернет через бездротовий зв'язок (Wi-Fi).
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення		У Чорноморському національному університеті імені Петра Могили функціонує потужна система бібліотечно-інформаційного забезпечення. Використовуючи спектр функцій системи LitPro (власна розробка), усі користувачі бібліотеки (студенти, викладачі, науковці) можуть отримати актуальну інформацію про наявність літератури та її розміщення, а також мають доступ до оцифрованих повнотекстових копій навчальної й методичної літератури. Навчально-методичні матеріали відображені на платформі Moodle. Наявні авторські розробки (підручники, навчальні посібники, методичні матеріали) професорсько-викладацького складу ЧНУ ім. Петра Могили
9. Академічна мобільність		
Національна мобільність	кредитна	можлива
Міжнародна мобільність	кредитна	На основі двосторонніх договорів між Чорноморським національним університетом імені Петра Могили та вищими навчальними закладами країн-партнерів: Університет Ка Фоскарі (Ca'Foscari University of Venice), Державна вища східноєвропейська школа в Перемишлі (ДВСШ) (Wyższej Szkoły Wschodnioeuropejskiej w Przemyślu), Поморська Академія в Слупську (Akademia Pomorska w Słupsku), Університет Саарланду (Universität des Saarlandes).
Навчання здобувачів вищої освіти	іноземних	Можливе після вивчення курсу української мови

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
Обов'язкові компоненти ОП			
<i>Цикл загальної підготовки</i>			
ОЗП 1	Педагогіка вищої школи та правові засади освітньо-наукової діяльності	3	Екзамен
ОЗП 2	Цивільний захист та охорона праці в галузі	3	Залік
<i>Цикл професійної підготовки</i>			
ОПП 1	Критичний дискурс української літератури	3	Екзамен
ОПП 2	Теорія літератури і літературознавчі методології	5,5	Екзамен
ОПП 3	Сучасна українська література	5,5	Екзамен
ОПП 4	Основи зіставного мовознавства і лінгвістичної типології	6	Екзамен
ОПП 5	Загальне мовознавство та історія лінгвістичних вчень	5,5	Екзамен
ОПП 6	Теоретичні проблеми синтаксису сучасної української мови	5,5	Екзамен
ОПП 7	Загальна теорія перекладу	3,5	Курсова робота, екзамен
ОПП 8	Методика викладання філологічних і перекладознавчих дисциплін у ЗВО	3	Екзамен
1	Виробнича практика (перекладацька)	4,5	Залік диф.
2	Асистентська практика	4,5	Залік диф.
3	Науково-дослідницька практика	3	Залік диф.
4	Дипломна робота магістра	12	Атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		67,5	
Вибіркові компоненти ОП			
<i>Цикл професійної підготовки</i>			
ВБП 1	Юридичний переклад (з англійської та української мов)	3	Залік

	<i>або</i> Військовий переклад (з англійської та української мов)		
ВБП 2	Комунікативні стратегії англійської мови <i>або</i> Сучасні практики англійської мови	10,5	Залік, екзамен
ВБП 3	Науково-технічний переклад (з англійської та української мов) <i>або</i> Медичний переклад (з англійської та української мов)	3	Залік
ВБП 4	Література і культурні студії <i>або</i> Література і кіно	3	Залік
ВБП 5	Філологічний аналіз та інтерпретація художнього тексту <i>або</i> Семіотика тексту	3	Залік
Загальний обсяг вибіркового компонента		22,5	
<i>Дисципліни обрані ЗВО як додаткові освітні послуги</i>			
ДОП 1	Письмовий переклад (з англійської та української мов)	4	Екзамен
ДОП 2	Усний послідовний переклад (з англійської та української мов)	5	Залік
ДОП 3	Наукова комунікація англійською мовою	3	Залік
Загальний обсяг ДОПів:		12	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90+12	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Програма підготовки здобувачів вищої освіти «Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії» за спеціальністю 035 «Філологія» ступеня магістр загальним обсягом 90 кредитів ECTS (та 12 кредитів додаткових освітніх послуг) передбачає оволодіння студентами 18 навчальними дисциплінами (включно з трьома дисциплінами, обраними ЗВО як додаткові освітні послуги), написання курсової роботи, проходження трьох практик: виробничої (перекладацької), асистентської та науково-дослідницької, а також

проведення підсумкової атестації у формі публічного захисту дипломної роботи магістра (рис.1).

Обов'язкова частина навчального плану має обсяг 67,5 кредитів ECTS (75 % без урахування ДОПів) і включає 10 дисциплін (43,5 кредити), виробничу (перекладацьку), асистентську, науково-дослідницьку практики (12 кредитів) та підготовку дипломної роботи магістра (12 кредитів).

Вибіркова частина навчального плану має обсяг 22,5 кредитів ECTS (25 % без урахування ДОПів).

В обов'язковій частині передбачено 2 навчальні дисципліни циклу загальної підготовки (ОЗП) (6 кредитів), 8 навчальних дисциплін циклу професійної та практичної підготовки (ОФП) (37,5 кредитів), виробничу (перекладацьку) практику (4,5 кредити), асистентську практику (4,5 кредитів), науково-дослідницьку практику (3 кредити) та підготовку дипломної роботи магістра (12 кредитів).

Вибіркова частина навчального плану охоплює 10 дисциплін, з яких студенти мають обов'язково обрати 5.

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

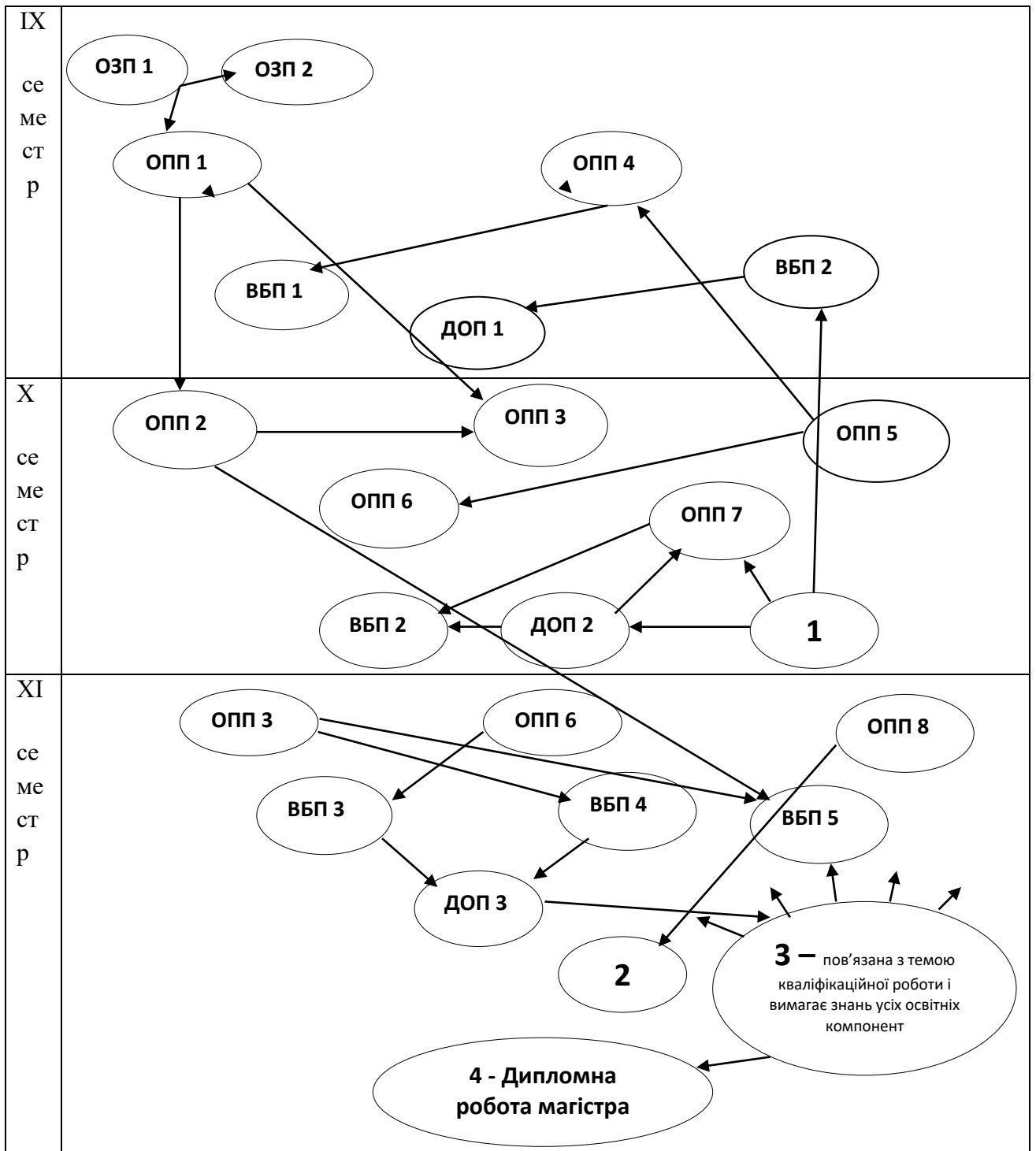
Атестація випускників освітньої програми «Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії» спеціальності 035 «Філологія» на 7-му рівні НРК проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією «Українська мова та література» та освітньою програмою «Українська філологія, англійська мова та перекладацькі студії».

Кваліфікаційна робота передбачає розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі української філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти.

Рис. 1. Структурно-логічна схема



4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Таблиця 4.1.

	ОЗП1	ОЗП2	ОПП1	ОПП2	ОПП3	ОПП4	ОПП5	ОПП6	ОПП7	ОПП8	1	2	3	4
Інтегральна компетентність												+	+	+
ЗК1	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+
ЗК2	+		+							+	+	+	+	+
ЗК3	+		+			+				+	+	+	+	+
ЗК4			+							+	+	+	+	+
ЗК5	+									+	+	+	+	+
ЗК6								+			+			
ЗК7			+	+		+	+	+	+	+			+	+
ЗК8				+					+	+	+	+	+	+
ЗК9		+									+	+		
ЗК10	+	+									+	+		
ЗК11													+	+
ЗК12			+		+						+	+	+	+
ФК1							+	+				+	+	+
ФК2			+	+	+							+	+	+
ФК3						+	+	+	+			+	+	+
ФК4			+	+	+	+	+	+	+			+	+	+
ФК5	+			+			+		+		+	+	+	+
ФК6									+				+	+
ФК7	+			+		+	+	+	+				+	+
ФК8					+					+		+		

Таблиця 4.2.

	ВБП 1	ВБП 2	ВБП 3	ВБП 4	ВБП 5		ДОП 1	ДОП 2	ДОП 3
ЗК1					+	ЗК1			
ЗК2	+	+	+			ЗК2	+	+	+
ЗК3				+		ЗК3			+
ЗК4				+		ЗК4			+
ЗК5		+		+		ЗК5			
ЗК6	+	+	+	+		ЗК6	+	+	+
ЗК7				+	+	ЗК7			+
ЗК8	+	+	+	+		ЗК8	+	+	
ЗК9				+		ЗК9			
ЗК10	+		+	+		ЗК10			
ЗК11						ЗК11			+
ЗК12				+		ЗК12			
ФК1						ФК1			
ФК2				+	+	ФК2			+
ФК3				+	+	ФК3			+
ФК4						ФК4			+
ФК5						ФК5			
ФК6	+	+	+	+	+	ФК6			+
ФК7	+		+		+	ФК7			+
ФК8				+		ФК8			

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

Таблиця 5.1.

	ОЗП 1	ОЗП 2	ОПП 1	ОПП 2	ОПП 3	ОПП 4	ОПП 5	ОПП 6	ОПП 7	ОПП 8		1	2	3	4
ПРН1	+										ПРН1	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	ПРН2	+	+	+	+
ПРН3	+									+	ПРН3	+	+	+	+
ПРН4	+	+								+	ПРН4	+	+	+	
ПРН5	+									+	ПРН5	+	+		
ПРН6			+								ПРН6		+		+
ПРН7						+	+	+			ПРН7			+	+
ПРН8				+	+						ПРН8				
ПРН9									+		ПРН9				
ПРН10			+	+					+		ПРН10	+		+	+
ПРН11						+		+			ПРН11			+	+
ПРН12											ПРН12			+	+
ПРН13											ПРН13		+		+
ПРН14			+		+						ПРН14	+		+	+
ПРН15				+			+		+		ПРН15			+	+
ПРН16											ПРН16	+	+	+	+
ПРН17											ПРН17			+	+

Таблиця 5.2.

	ВБП 1	ВБП 2	ВБП 3	ВБП 4	ВБП 5		ДОП 1	ДОП 2	ДОП3
ПРН1						ПРН1			
ПРН2	+	+	+	+	+	ПРН2	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+		ПРН3	+	+	+
ПРН4						ПРН4			
ПРН5	+		+	+		ПРН5			
ПРН6	+	+	+	+		ПРН6			
ПРН7						ПРН7			+
ПРН8					+	ПРН8			+
ПРН9	+	+	+		+	ПРН9			
ПРН10	+		+			ПРН10			
ПРН11						ПРН11			+
ПРН12						ПРН12			+
ПРН13						ПРН13			
ПРН14					+	ПРН14			
ПРН15				+	+	ПРН15			+
ПРН16	+		+	+		ПРН16			
ПРН17						ПРН17			+